

# William P. Keeth

March 2017

Mansfield University  
Modern Languages and Literature  
Belknap 207-B  
Mansfield, PA 16933  
(570) 662-4605

67 Central Ave  
Wellsboro, PA  
16901  
(570) 723-1085

<http://faculty.mansfield.edu/wkeeth>  
[wkeeth@mansfield.edu](mailto:wkeeth@mansfield.edu)

---

## Professional Knowledge and Interests:

### *Literature*

Latin American Avant-garde Poetry,  
20th Century Latin American Literature with Emphasis in Peruvian and Mexican Literature,  
The Interdisciplinary Study of Latin American Literature, Art, and Pre-Columbian Cultures.

### *Technology*

Proficient in graphic design, editing, web integration, e-collaboration and communication,  
computer enhanced teaching, and distance education technologies.

## Education:

Arizona State University, Ph.D., 1999.

Dissertation: "El ideario surrealista peruano".

Centro de Estudios Regionales Andinos, Bartolomé de las Casas, 1997.

Cuzco, Peru. Program: "Lingüística andina y educación bilingüe".

Arizona State University M. A., 1993.

Thesis: "Parodia en la novelística vanguardista: *Mío Cid Campeador* de Vicente Huidobro.

California State University, Extended Education Program: Bilingual Education, 1990.

Whittier College, B.A., 1988.

## Professional Experience:

Associate Professor. Mansfield University, 2006-present.

Assistant Professor. Mansfield University, 2001-2006.

Visiting Assistant Professor. Ohio Northern University, 2000-2001.

Visiting Assistant Professor. The College of Wooster, 1999-2000.

Spanish Instructor. Kent State University, 1997-1999.

Graduate Teaching Associate. Arizona State University, summer 1997.

Faculty Research Assistant. Arizona State University, 1996.

Spanish Instructor. Chandler-Gilbert Community College, 1996.

Translator. Arizona Interagency Farm-workers Coalition, 1996.

Team-Teaching Intern. Arizona State University, spring 1996.  
 Cooperative Learning Workshop Participant. Chandler-Gilbert Community College, fall 1996.  
 Foreign Language Technology Workshop Participant. Arizona State U, spring 1995.  
 Spanish for Special Purposes Instructor. ASU Faculty and Staff Development, 1994-1996.  
 Art Museum Intern. Arizona State Art Museum, Fall 1994.  
 Graduate Teaching Associate. Arizona State University, 1993-1996.  
 Assistant Supervisor of the Graduate Teaching Assistants Program. Arizona State U, 1993.  
 Graduate Teaching Assistant. Arizona State University, 1990-1993.  
 Graduate Foreign Exchange Student. Universidad Autónoma de Guadalajara, México, 1991.  
 Substitute Teacher. Fullerton School District, Fullerton, Ca., 1989-1990  
 Figurative Drawing Workshop Participant. New York Academy of Art, summer 1989.  
 Assistant E.S.L. Instructor. La Mirada School District, La Mirada, Ca., 1989-1990.  
 Therapy Assistant. Help for Brain Injured Children, La Habra, Ca., 1988-1989.

### Course Development and Instruction:

<i>Lower-level Spanish</i>	<i>Upper-level Spanish</i>
Beginning, Intermediate, and Advanced Spanish Functional Spanish for Faculty/Staff Spanish Grammar Review	Advanced Spanish Conversation Advanced Spanish Structure Contemporary Latin American Novel Independent Study Introduction to Latin American Literature Introduction to Literary Studies Readings in Latin American Cultures Spanish Conversation Spanish-American Short Stories Survey of Spanish Literature I Survey of Spanish Literature II The Culture and Civilization of Latin America The Culture and Civilization of Spain The Generation of 98 Topics in the Literature of Spain
<i>Lower-level English</i>	<i>Upper-level English</i>
First Year Seminar English Composition I	Introduction to Latin American Cultures

### Refereed Publications:

- “La segunda novela de Gamaliel Churata: identidad andina y el tejido intertextual”. *Tinkuy* 23 (2015): 33-43.
- “Metapoética de la generación del 50”. *Revista de crítica literaria latinoamericana* 48.80 (2014): 233-50.
- “Jorge Eduardo Eielson”. *Ceremonia comentada. Otros textos pertinentes. (1948-2005) 57 años de crítica a la obra de Jorge Eduardo Eielson*. Ed. Luis Rebaza Soralez. Lima: Lápix Editores, 2013. 324-341.

- “El rol de la traducción en *Las moradas*”. *Revista de crítica literaria latinoamericana* 38.75 (2012): 301-316.
- “Nature, Disaster, and Critical Geopolitics in the Poetics of Pablo Guevara.” *Literature, Writing, and the Natural World*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2009. 108-127.
- “La experimentación paradigmática surrealista en la poesía de Emilio Adolfo Westphalen y César Moro” *Cuadernos del CILHA: Revista del Centro Interdisciplinario de Literatura Hispanoamericana* 9.10 (2008): 88-105.
- “Jorge Eduardo Eielson: una identidad plástica entre los paradigmas de las antiguas culturas peruanas y la cultura occidental”. *Identidades del Perú en la literatura y las artes*. Ottawa: U of Ottawa P, 2005. 179-198.
- “La evolución plástica de César Moro: más allá del atavismo científico” *Fuegos de arena* 2.3 (2003): [5-20].
- “La experimentación paradigmática surrealista en la poesía de Emilio Adolfo Westphalen y César Moro”. *Encuentros de viejos y nuevos mundos*. Lima: H&G Editores, 2003. 43-66.
- “El espacio cultural alternativo en *Lilus Kikus* de Elena Poniatowska.” *Historia de las mujeres en América Latina*. Eds. Juan Andreo & Sara Beatriz Guardia. Murcia: Universidad de Murcia, 2002. 457-76.
- "E. A. Westphalen." *Encyclopedia of Latin American Literature*. Ed. Verity Smith. London: Fitzroy Dearborn Publisher, 1997. 777-9.
- "José Juan Tablada." *Encyclopedia of Latin American Literature*. Ed. Verity Smith. London: Fitzroy Dearborn Publisher, 1997. 854-5.

## Other Publications:

### Translations:

- “Poems by Eduardo Ballagas.” *The Columbia Anthology of Gay Literature: Readings from Western Antiquity to the Present Day*. Ed. Byrne Fone. New York: Columbia UP, 1998.

### Creative Writing:

- “Poemas de Guillermo Keeth.” *Culturadoor* 2.2 (junio, 1996): 8.
- "One Man's Argument." *Literary Review* 5.1(1988): 39-41.

### Drawings:

- “Serie de desnudos”. *Culturadoor* 2.2 (marzo, 1996): 1-6, 13.

## Scholarly Papers Presented at Conferences:

- "Cultural Awakening: Daniel Alarcón and the Entwinement of Personal and Social History." *48<sup>th</sup> North East Modern Language Association Conference*. Baltimore, Maryland. March 23<sup>rd</sup>-26<sup>th</sup>, 2017.
- "Latinoamérica y el contexto poético de los 50". The 63<sup>rd</sup> Annual Conference of the *Rocky Mountain Council for Latin American Studies*. Santa Fe, NM. March 30<sup>th</sup>-April 2<sup>nd</sup>, 2016.
- "La metapoética de la generación del 50". *Sexto Congreso Internacional de Peruanistas en el Extranjero* "El cóndor pasa: visiones incaístas, indigenistas y neoindigenistas". Georgetown University, Washington D.C. October 10<sup>th</sup>-12<sup>th</sup>, 2013.
- "La segunda novela de Gamaliel Churata: identidad andina y el tejido intertextual". *Colloque International: Empires et nations du Perou: Continuités et ruptures*. Université de Montréal, Montreal, Canada. Abril 24<sup>th</sup>-27<sup>th</sup>, 2013.
- "El rol de la traducción en *Las moradas*". *Quinto Congreso Internacional de Peruanistas en el Extranjero* "Homenaje a José María Arguedas y Emilio Adolfo Westphalen". Tufts University, Medford, Massachusetts. October 13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup>, 2011.
- "The Transatlantic Poetics of Carlos Germán Belli". *Rocky Mountain Council for Latin American Studies 58th Annual Conference*. Santa Fe, New Mexico. April 6<sup>th</sup>-9<sup>th</sup>, 2011.
- "El mar y la poesía de la Generación del 50". *Rocky Mountain Council for Latin American Studies*. Santa Fe, New Mexico. March 4<sup>th</sup>-7<sup>th</sup>, 2009.
- "La naturaleza, la nación, la mujer y el sujeto poético dentro del imaginario político de Leopoldo Lugones". *Latin American Studies Association*. Montreal, Canada. September 5<sup>th</sup>-8<sup>th</sup>, 2007.
- "La poetología surrealista latinoamericana en torno a la imagen visual", *2007 Carolina Conference on Romance Literatures*, Chapel Hill, North Carolina, March 29<sup>th</sup>-31<sup>st</sup>, 2007.
- "La sensualidad modernista de José Juan Tablada y Leopoldo Lugones: el sujeto poético ante el amor de la mujer fatal". *52avo Congreso de Americanistas*, Sevilla, Spain, July 17<sup>th</sup>-21<sup>st</sup>, 2006.
- "Nature, Disaster, and Critical Geopolitics in the Poetics of Pablo Guevara." *2006 Conference for the English Association of the Pennsylvania State Universities*, October 20<sup>st</sup>-22<sup>nd</sup>, 2006
- "El 'proyecto indigenista' entre la lupa vanguardista y la posmodernidad". *XII Congreso de la Federación Internacional de Estudios sobre América Latina y el Caribe*, Rome, Italy, Sept. 27<sup>th</sup>-30<sup>th</sup>, 2005.

- “*Conversación en la catedral: el legado cultural de la dictadura, el epígono limeño y el quebrantamiento de la identidad peruana*”. *Canadian Association for Latin American and Caribbean Studies*, Guelph, Canada, Oct. 28<sup>th</sup>–31<sup>st</sup>, 2004.
- “Vínculos entre la narrativa surrealista y la narrativa indigenista de *El pez de oro*.” *Las Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*. Lima, Perú, August 9<sup>th</sup>-14<sup>th</sup>, 2004.
- “Jorge Eduardo Eielson: una identidad plástica entre los paradigmas de las antiguas culturas peruanas y la cultura occidental”. *Simposio Internacional: Identidades del Perú en la literatura y las artes*. Peruvian Embassy in Canada and University of Ottawa. Ottawa, Canada, October 16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup>, 2003.
- “La estructura paratextual de la reproducción facsimilar de *Las moradas*”. *II Congreso internacional de literatura hispánica*. Asociación de estudios hispánicos, Lima, Peru, March 5<sup>th</sup>-7<sup>th</sup>, 2003.
- “*Yo me perdono: la novela histórica ante nuevos cruces culturales*”. *Canadian Association for Latin American and Caribbean Studies*, Montreal, Canada, Oct. 24<sup>th</sup>–26<sup>th</sup>, 2002.
- “La experimentación paradigmática surrealista en la poesía de Emilio Adolfo Westphalen y César Moro”. *Congreso Internacional de Literatura Hispánica*. Asociación de Estudios Hispánicos, Lima, Perú, Feb. 27<sup>th</sup>-March 1<sup>st</sup>, 2002.
- “Paz, Cortázar, Eielson y la reterritorialización de la imagen”. *Conference in Honor of Dr. David W. Foster*. Arizona State University, October 24<sup>th</sup>-27<sup>th</sup>, 2001.
- “Elena Poniatowska, *Lilus Kikus* y la literatura infantil.” *Segundo simposio internacional: La mujer en la historia de América Latina*. Lima: CEMHAL, Oct. 18<sup>th</sup>-20<sup>th</sup>, 2000.
- “Anaya’s Chicano Detective: Bridge Between and Beyond Epistemological Frameworks.” *La página roja*. University of New Mexico, March 31<sup>st</sup>-April 2<sup>nd</sup>, 2000.
- “La transtextualización de los arquetipos españoles medioevales en la novelística vanguardista hispanoamericana: el caso de *Mío Cid Campeador*.” *The Ninth Annual Conference on Ibero-American Culture and Society. A Spanish Odyssey: One Thousand Years of Iberian Literature and Culture*. University of New Mexico. Feb. 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup>, 2000.
- “Translation and Bilingual Reading with Peruvian Poet Javier Sologuren.” *The 21st American Literary Translators Association Conference*. Dec. 3<sup>rd</sup>-5<sup>th</sup>, 1998. Guadalajara, Mexico.
- “Octavio Paz: la matriz interartística de su poesía.” *Second Annual Graduate Student Colloquium: Interdisciplinary Encounter*. Mar. 1994. Arizona State University.

## Other Presentations

“Using Video in PowerPoint.” *Springboard: Faculty Technology Workshop*. May, 2008.

“Beyond Lectures: Interactive Classroom Activities in PowerPoint.” *Springboard: Faculty Technology Workshop*. May, 2006.

“Cooperative Learning as a Solution to Some Adult Education Headaches.” *Peru-TESOL’s 4th Annual Convention*. Aug 2<sup>th</sup>-4<sup>th</sup>, 1995. Arequipa, Peru.

“Including Learning Modality Theory in the Evaluation and/or Integration of Instructional Technology in the ESL Classroom.” *Peru-TESOL’s 4th Annual Convention*. Aug 2<sup>th</sup>-4<sup>th</sup>, 1995. Arequipa, Peru.

“Multiculturalism in the ESL Classroom.” *Peru-TESOL’s 4th Annual Convention*. Aug 2<sup>th</sup>-4<sup>th</sup>, 1995. Arequipa, Peru.

## Other Conference Attendance / Activity:

The East Central Writing Centers Association (ECWCA) Conference. April, 2008.

Chair. Table 1 “Las Crónicas del Nuevo Mundo” and Table 4 “La democratización”. *XII Congreso de la Federación Internacional de Estudios sobre América Latina y el Caribe*, Rome, Italy, Sept. 27<sup>th</sup>-30<sup>th</sup>, 2005.

Co-organizer of the Second Annual Graduate Student Colloquium: Interdisciplinary Encounter. Arizona State University, 1994.

## External Research Grants:

2008 National Endowment for the Humanities Summer Institute. “Andean Worlds Project.” June 29<sup>th</sup>-July 26<sup>th</sup>. Perú.

2003 PASSHE Professional Development Grant. Multimedia CD project: “Urban Utopias as Seen through the Eyes of Latin American Art Critics and Journalists”.

Grant from Friends of Latin American Studies, Summer 1995. Research on Andean Surrealism in Lima, Peru. Interviewed Javier Sologuren, Blanca Varela, Fernando de Szyszlo, Ricardo Silva-Santisteban, Ricardo González-Vigil, and William Hurtado de Mendoza.

## Academic Citations:

Ávila, Daniel. “César Moro o contra la convención de mundo”. *Surrealismo*. La mula.pe, 2013.

Shedenhelm, Laura. D. “(Re) Writing Huidobro’s Bibliography.” *Hispanic Issues Online* 6 (2010): 239.

Huamán Mori, Reinhard. “César Moro: plástica, surrealismo, militancia.” *Surrealismo, poesía y libertad*. Triplov.com, 2009.

Pöppel, Hubort and Miguel Gomes. *Bibliografía y antología crítica de las vanguardias literarias*. Madrid: Iberoamericana Editorial, 2008. 101.

Usandizaga Leonart, Helena. “La trama de lo hispánico en el *Pez de oro* de Gamaliel Churata” *Territorios de la Mancha: Versiones y subversiones cervantinas en la literatura hispanoamericana : Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos*. Ed. by Matías Barchino Pérez. 2007. 665-674.

“Presentan libro *Identidad (es) del Perú en la Literatura y las Artes* en Centro Cultural Inca Garcilaso. Nota de Prensa 036-06. Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú. 2006.

Huamán Mori, Reinhard. “César Moro: plástica: surrealismo: militancia”. *Actas del Coloquio internacional César Moro y el surrealismo en América Latina*. Lima: Fondo Editorial: Centro Cultural España, 2005. 370.

Tarazona, Emilio. “César Moro: Notas sobre poesía, plástica y vanguardia en el Perú”. *César Moro y el surrealismo en América Latina*. Comp. Yolanda Westphalen. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Mayor de San Marcos, 2005. 310.

“Publicaciones sobre César Moro – 2003”. *El hablador* 2 (2003). [np].

“Nocturnal Sea – Xavier Villaurrutia.” *The Columbia Granger’s Index to Poetry in Anthologies*. New York: Columbia UP, 2002. 847.

## Service:

External Program Reviewer for SUNY College at Old Westbury, B.A. in Hispanic and Latin American Cultural Studies, March 3<sup>rd</sup>, 2016.

Evaluator for *Studies in Latin American Popular Culture*, a refereed publication. 2012-present.

Chair, the Academic Affairs Committee, 2015-present.

APSCUF Membership Chair, 2014- present.

Member of the Academic Affairs Committee. 2013- present.

Co-editor. *EML Accent*. 2007-2014. (<http://coursework.mansfield.edu/eml/index.htm>)

Assistant Chair of the English and Modern Languages Department. 2009-10.

Faculty Senate Webmaster. Mansfield University Senate, 2009-present.

Departmental Faculty Review Committee. 2006-present.

Director of the Modern Language Learning Center. 2001-2009.

Departmental Senate Representative. Mansfield University Senate, 2002-2009.

General Education Subcommittee Member. Mansfield University Senate, 2003-2009.

Departmental NCATE Accreditation Committee Member. 2005.

Pennsylvania Department of Education (PDE) Review Committee Member. 2005.